

ČESKOSLOVENSKÁ SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA
TSCHECHOSLOWAKISCHE SOZIALISTISCHE REPUBLIK

{Státní znak}

{Staatswappen}

Průkaz pro překračování státních hranic

Grenzübertrittsausweis

podle Smlouvy mezi Československou socialistickou republikou a Rakouskou republikou o společných státních hranicích

auf Grund des Vertrages zwischen der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und der Republik Österreich über die gemeinsame Staatsgrenze

Čís.

Nr.

Rozměr: 12 cm × 8 cm, třídlíný

Materiál: kartón

Barva: šedá

Jméno a příjmení
Vorname und Familienname

Datum a místo narození
Datum und Ort der Geburt

Státní občanství
Staatsbürgerschaft

Povolání
Beruf

Trvalé bydliště
Ständiger Wohnort

{Podobenka}

{Lichtbild}

{Razítko}

{Stempel}

Podpis držitele

Unterschrift des Inhabers

Držitel tohoto průkazu pro překračování státních hranic je oprávněn překračovat státní hranice za účelem provádění úkolů a prací vyplývajících ze Smlouvy mezi Československou socialistickou republikou a Rakouskou republikou o společných státních hranicích také mimo hraniční přechody určené pro veřejný cestovní ruch a zdržovat se na výsoštném území Rakouské republiky v potřebné vzdálenosti od státních hranic; na výsoštné území Rakouské republiky ve vzdálenosti více než 100 m od státních hranic — v době od západu do východu slunce bez zřetele na vzdálenost od státních hranic — smí však vstoupit a zdržovat se tam jen v přítomnosti rakouského člena nebo náhradníka Stálé československo-rakouské hraniční komise, nebo měřického odborníka nebo pohraničního orgánu nebo vojenské osoby Rakouské republiky.

Der Inhaber dieses Grenzübertrittsausweises ist berechtigt, zum Zwecke der Durchführung der in dem Vertrag zwischen der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und der Republik Österreich über die gemeinsame Staatsgrenze vorgesehenen Aufgaben und Arbeiten die Staatsgrenze auch außerhalb der für den allgemeinen Reiseverkehr zugelassenen Grenzübergänge zu überschreiten und sich auf dem Hoheitsgebiet der Republik Österreich in der erforderlichen Entfernung von der Staatsgrenze aufzuhalten; es darf jedoch das Hoheitsgebiet der Republik Österreich in einer größeren Entfernung von der Staatsgrenze als 100 m — in der Zeit von Sonnenuntergang bis Sonnenaufgang ohne Rücksicht auf die Entfernung von der Staatsgrenze — nur in Anwesenheit eines österreichischen Mitgliedes oder Ersatzmitgliedes der Ständigen tschechoslowakisch-österreichischen Grenzkommision oder eines Vermessungsfachmannes, eines Grenzorganes oder einer Militärperson der Republik Österreich betreten und sich dort aufhalten.

Tento průkaz platí do
Dieser Ausweis ist gültig bis

Vydávající úřad
Ausstellungsbehörde

Místo a datum
Ort und Datum

{Razítko}

{Stempel}

Podpis

Unterschrift

Vidováno do
Vidiert bis

Vidující úřad
Vidierungsbehörde

Místo a datum
Ort und Datum

{Razítko}

{Stempel}

Podpis

Unterschrift